

Titre : "Explorations shakespeariennes en captivité"

Ton Hoenselaars (Université d'Utrecht)

Résumé :

Dans ma contribution à la présentation, j'aborde un nombre d'exemples de "Shakespeare captif" dans l'histoire récente du monde, l'histoire du théâtre ainsi que l'histoire littéraire. Par "Shakespeare captif", j'entends le croisement entre "Shakespeare" (au sens des références à sa vie, son œuvre, et les cultures de vénération et commémoration) et le thème de "captivité" au sens le plus large du terme. Dans mon article, je me concentre uniquement sur les exemples de crise comprenant (i) "Shakespeare derrière les barreaux" et (ii) "Shakespeare derrière les barbelés" tels qu'ils ont eu lieu dans l'histoire de l'Europe ou au-delà, ou tels qu'ils sont représentés en littérature et les autres arts.

Dans ma discussion d'exemples de "Shakespeare derrière les barreaux" et "Shakespeare derrière les barbelés" – chacun représentant une forme complexe de crise en soi – je chercherai à démontrer comment on peut analyser, concevoir et comprendre ces exemples (à la fois en tant que chercheur et professeur). Comme une taxonomie de ces multiples manifestations n'est pas disponible, je tenterai par ailleurs de suggérer des façons de créer une certaine organisation dans ce domaine.

Pour les besoins de ma présentation, je m'attarderai sur des exemples shakespeariens qui comprennent (i) la traduction et l'adaptation, (ii) la citation et (iii) les créations et la représentation de son travail, ainsi que (iv) l'utilisation de documentation sur Shakespeare (biographique, littéraire, culturelle) issue de nouveaux écrits, non shakespeariens, sur la captivité.

Biographie :

TON HOENSELAARS est professeur de littérature anglaise prémoderne à l'université d'Utrecht. Ses recherches se concentrent sur la littérature anglaise prémoderne (avec un axe particulier autour de Shakespeare) et ses relations internationales. Il a publié de nombreux articles sur les images des nations dans la littérature de la Renaissance, la littérature traduite, et sur Shakespeare dans la culture européenne de 1600 à nos jours. Il est l'auteur de *Images of Englishmen and Foreigners in the Drama of Shakespeare and His Contemporaries (Images d'Anglais et d'étrangers dans la tragédie de Shakespeare et ses contemporains)* (Associated U Presses, 1992), et co-éditeur d'un certain nombre de collections, dont *Shakespeare's Italy (l'Italie de Shakespeare)* (Manchester UP, 1993), *The Italian World of English Renaissance Drama (Le Monde Italien de la tragédie dans la Renaissance anglaise)* (U of Delaware P, 1998), *Vreemd volk* (Amsterdam UP, 1998), *The Author as Character (L'Auteur comme personnage)* (Fairleigh Dickinson UP, 1999), *400 Years of Shakespeare in Europe (400 ans de Shakespeare en Europe)* (U of Delaware Press, 2003), *Shakespeare and the Language of Translation (Shakespeare et la langue de traduction)* (Arden Shakespeare, 2004; rev. 2012), *Shakespeare's History Plays (Pièces historiques de Shakespeare)* (Cambridge UP, 2004, 2006), and *Challenging Humanism (l'Humanisme audacieux)* (U of Delaware P, 2005). Récemment, il a publié *The Cambridge Companion to Shakespeare and Contemporary Dramatists* (Guide de la collection *The Cambridge Companion consacré à Shakespeare et aux dramaturges contemporains*) (2012), *Multilingualism in the Drama of Shakespeare and His Contemporaries (Multilinguisme dans la tragédie de Shakespeare et ses contemporains)* (avec Dirk Delabastita [John Benjamins, 2015]), et *Shakespeare Forever! Leven en mythe, werk en erfenis* (Wereldbibliotheek, 2017). Il termine actuellement une monographie sur Shakespeare et la Première Guerre mondiale. Il a été l'invité de l'association Sam Wanamaker en 2012 au Shakespeare's Globe de Londres.